

## SVT VI : 54 ; 10

041	kieli	finswefre
245	nimeke	Kotkan kiinteistö- ja asuntolaskenta joulukuun 8 p. 1920
246	rinnakkaisn. swe	Fastighets- och bostadsräkningen i Kotka den 8 december 1920
246	rinnakkaisn. fre	Recensement des immeubles et des habitations de Kotka au 8 décembre 1920
248	osan tiedot	Taululiitteitä
248	osan tiedot swe	Tabellbilagor
248	osan tiedot fre	Tableaux
260	julkaisija	Helsinki : [Tilastollinen päätoimisto], 1922
440	sarja fin	Suomen virallinen tilasto 6 : 54 ; 10
500	ylänimeke	Väestötilastoa
598	huom.	svt
650	svt aihealue	Väestö - Befolkning - Population
650	tietovuosi	1920
651	alue	Suomi - Finland

VI

# VÄESTÖTILASTOA

54 : 10

KOTKAN KIIINTEISTÖ- JA ASUNTOLASKENTA

JOULUKUUN 8 P. 1920

TAULULIITTEITA

---

VI

# BEFOLKNINGSSTATISTIK

54 : 10

FASTIGHETS- OCH BOSTADSRÄKNINGEN I KOTKA

DEN 8 DECEMBER 1920

TABELLBILAGOR

---

RECENSEMENT DES IMMEUBLES ET DES HABITATIONS DE KOTKA

AU 8 DÉCEMBRE 1920

TABLEAUX

---

---



## Esipuhe.

*Sinä väestö- ja asuntolaskennassa, joka joulukuun 8 p. 1920 suoritettiin niissä kymmenessä kaupungissa, jotka, esikaupungit mukaanluettuina, olivat tasavallan suurimmat, nim. Helsingissä, Turussa, Viipurissa, Tampereella, Vaasassa, Oulussa, Porissa, Kuopiossa, Lahdessa ja Kotkassa, kerätty aineisto julkaistaan eri osissa siten, että erikseen tehdään selkoa 1) kiinteistöistä ja asunto-oloista, 2) väkiluvusta ja väestön rakenteesta, 3) väestön ryhmityksestä ammatin mukaan ja 4) hedelmällisyysuhteista.*

*Esilläoleva nide, joka numerona 54:10 kuuluu Suomen Virallisen Tilaston VI sarjaan, sisältää taulustoiksi järjestettynä Kotkan kaupungin kiinteistöjä, rakennuksia ja asunto-oloja koskevan tilaston. Aikaisemmin on numeroilla 54:5, 54:6, 54:7 ja 54:8 julkaistu vastaavat tiedot Vaasan, Oulun, Porin ja Kuopion kaupungeista, ja lähiaikoina ilmestyvät myös muita yllämainittuja kaupunkeja koskevat taulustot erillisinä niteinä. — Piakkoin saatetaan myös erikoisessa tekstiesityksessä julkisuuteen yleiskatsaus laskennan tärkeimmistä tuloksista eri kaupungeissa sekä selvitys käytetyistä kyselykaavakkeista y. m. s.*

*Asuntolaskennan aineiston tarkastuksen ja käytelyn valvominen ja johtaminen on lähinnä ollut uskottuna v. t. toiselle aktuaarille, maisteri I. Laatile.*

*Helsingissä, Tilastollisessa Päätoimistossa, joulukuulla 1921.*

## Förord.

*Det vid folk- och bostadsräkningen den 8 december 1920 insamlade materialet, vilket omfattar de tio städer, som, förstäderna inberäknade, voro de största i riket, nämligen Helsingfors, Åbo, Viborg, Tammerfors, Vasa, Uleåborg, Björneborg, Kuopio, Lahtis och Kotka, publiceras i olika avdelningar sålunda, att särskilda redogörelser utgivas rörande 1) fastigheterna och bostadsförhållandena, 2) folkmängden och befolkningens sammansättning, 3) befolkningens fördelning efter yrke samt 4) fruktsamhetsförhållandena.*

*Föreliggande häfte, vilket ingår som n:o 54:10 i serie VI av Finlands Officiella Statistik, innehåller statistiska uppgifter om fastigheter, byggnader och bostadsförhållanden i Kotka stad, sammanställda i tabellform. Tidigare hava under n:ris 54:5, 54:6, 54:7 och 54:8 publicerats motsvarande uppgifter för städerna Vasa, Uleåborg, Björneborg och Kuopio, och i en nära framtid skola även tabellerna rörande de övriga av de ovan nämnda städerna utkomma i särskilda häften. Inom kort kommer även i en särskild textavdelning att meddelas en översikt av de viktigaste resultaten av räkningen i de olika städerna, en redogörelse för de använda frågeformulären o. dyl.*

*Granskningsen och bearbetningsen av bostadsräkningens material har utförts under ledning av t. f. andra aktuarien, magister I. Laati.*

*Helsingfors, å Statistiska Centralbyrån, i december 1921.*

**Martti Kovero.**

A. E. Tudeer.



## Sisällys.

<b>Tauluja.</b>		<b>Siv.</b>
I.	Rakennetut kiinteistöt kaupunginosittain ryhmitettyinä haltijan mukaan . . . . .	2.
II.	Rakennetut kiinteistöt kaupunginosittain ryhmitettyinä ajan mukaan, jonka ne olivat olleet silloisten haltijain hallussa	4.
III.	Rakennetut kiinteistöt ryhmitettyinä viimeisen hallinnan pituuden ja haltijan mukaan . . . . .	6.
IV.	Rakennetut kiinteistöt ja niiden lämmitettävät ja lämmittämättömät rakennukset sekä ensinmainittujen rakennuksien huoneet ryhmitettyinä lämmitettäviin ja lämmittämättömiin kerroksittain; kaupunginosittain . . . . .	8.
V.	Huoneistot ja niissä olevat lämmitettävät huoneet, kaupunginosittain . . . . .	10.
VI.	Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan . . . . .	11.
VII.	Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan, kaupunginosittain:	
	a. Vuokralaisten huoneistot ja huoneet . .	12.
	b. Osakkaitten huoneistot ja huoneet . . . .	14.
	c. Omistajain huoneistot ja huoneet . . . .	16.
	d. Kaikki huoneistot ja huoneet . . . . .	18.
VIII.	Asutut huoneistot, niiden asuinhuoneet ja niissä asuvat henkilöt sekä asumattomat vuokratut asuinhuoneistot ja niiden asuinhuoneet, kaupunginosittain . . . . .	20.
IX.	Huoneet, joita asumisen ohella käytettiin myöskin muihin tarkoituksiin, ryhmitettyinä käytön mukaan, samoin kuin huoneistot ja asuinhuoneet sairaaloissa, vankiloissa y. m. laitoksissa sekä niissä laskettu väestö, kaupunginosittain . . . .	21.
X.	Asutut huoneistot, ryhmitettyinä huone- ja asukasluvun mukaan . . . . .	22.
XI.	Asutut huoneistot, ryhmitettyinä huone- luvun mukaan, kaupunginosittain . . . . .	24.

## Innehåll.

<b>Tabeller.</b>		<b>Sid.</b>
I.	Bebyggda fastigheter stadsdelsvis fördelade efter innehavare . . . . .	2.
II.	Bebyggda fastigheter stadsdelsvis och fördelade efter den tid de innehafts av dåvarande innehavaren . . . . .	4.
III.	Bebyggda fastigheter fördelade efter innehavare samt efter den tid de innehafts av dessa . . . . .	6.
IV.	Bebyggda fastigheter jämte därå uppförda byggnader; dessa fördelade på uppvärmbara och ouppvärmbara byggnader. Rummen i de förstnämnda byggnaderna fördelade på uppvärmbara och ouppvärmbara samt efter höjdläge, stadsdelsvis	8.
V.	Lokaler och i dem befintliga uppvärmbara rum, stadsdelsvis . . . . .	10.
VI.	Lokaler och rum fördelade efter användning . . . . .	11.
VII.	Lokaler och rum fördelade efter användning, stadsdelsvis:	
	a. Hyresgästernas lokaler och i dem befintliga rum . . . . .	12.
	b. Delägarnas lokaler och i dem befintliga rum . . . . .	14.
	c. Ägarnas lokaler och i dem befintliga rum . . . . .	16.
	d. Samtliga lokaler och rum . . . . .	18.
VIII.	Bebodda lokaler och boningsrum samt dessas invånare ävensom obebodda uthyrda bostadslokaler och boningsrum, stadsdelsvis . . . . .	20.
IX.	Rum, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål, grupperade efter användning, ävensom lokaler och boningsrum i sjukhus, fängelser m. fl. anstalter samt dessas invånare, stadsdelsvis . .	21.
X.	Bebodda lokaler grupperade efter rummens och invånarnas antal . . . . .	22.
XI.	Bebodda lokaler, grupperade efter rummens antal, stadsdelsvis . . . . .	24.

	Siv.		Sid.
XII. Huoneet asutuissa huoneistoissa, ryhmitettyinä huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain .....	26.	XII. Rummen i bebodda lokaler, grupperade efter lokalernas rumantal, stadsdelsvis	26.
XIII. Asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt, ryhmitettyinä huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain .....	28.	XIII. Invånarna i bebodda lokaler, grupperade efter lokalernas rumantal, stadsdelsvis	28.
XIV. Erilaisilla mukavuuksilaitoksilla varustetut huoneistot, kaupunginosittain .....	30.	XIV. Med särskilda bekvämligheter försedda lokaler, stadsdelsvis. ....	30.
XV. Ahtaasti asuttuja huoneistoja, kaupunginosittain .....	31.	XV. Trångt bebodda lokaler, stadsdelsvis ....	31.
XVI. Huoneita ahtaasti asutuissa huoneistoissa, kaupunginosittain .....	32.	XVI. Rum i trångt bebodda lokaler, stadsdelsvis .....	32.
XVII. Ahtaasti asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt, kaupunginosittain .....	33.	XVII. Personer boende i trångt bebodda lokaler, stadsdelsvis .....	33.

## Table des matières.

### Tableaux.

	Pag.		Pag.
I. Immeubles portant des bâtiments; répartition par quartiers de la ville et selon l'état et la profession des propriétaires	2.	VIII. Locaux et chambres habités et leurs habitants, locaux et chambres loués mais inhabités, par quartiers de la ville ..	20.
II. Immeubles portant des bâtiments; répartition par quartiers de la ville et selon l'époque de leur acquisition par leurs propriétaires .....	4.	IX. Chambres ne servant pas uniquement d'habitation, groupées d'après leur usage, ainsi que locaux et chambres d'habitation dans les hôpitaux, prisons et autres établissements et la population qui y a été recensée, par quartiers de la ville	21.
III. Immeubles portant des bâtiments; répartition selon l'époque de leur acquisition par leurs propriétaires et selon l'état et la profession des propriétaires .....	6.	X. Locaux habités, groupés d'après le nombre des chambres et des habitants .....	22.
IV. Immeubles portant des bâtiments; répartition des bâtiments qui y sont situés en bâtiments avec ou sans appareils de chauffage. Les chambres dans ceux-là; répartition en chambres avec ou sans appareils de chauffage et par étages, par quartiers de la ville .....	8.	XI. Locaux habités, groupés d'après le nombre des chambres, par quartiers de la ville ..	24.
V. Locaux et chambres munies d'appareils de chauffage, par quartiers de la ville. ...	10.	XII. Chambres dans les locaux habités, groupées d'après le nombre des chambres, par quartiers de la ville .....	26.
VI. Locaux et chambres groupés d'après l'usage .....	11.	XIII. Personnes logeant dans les locaux habités, groupées d'après le nombre des chambres dans chaque logement, par quartiers de la ville .....	28.
VII. Locaux et chambres groupés d'après l'usage, par quartiers de la ville:		XIV. Locaux avec certaines installations hygiéniques etc., par quartiers de la ville	30.
a. Locaux et chambres des locataires ..	12.	XV. Locaux dont les habitants logent à l'étroit, par quartiers de la ville .....	31.
b. Locaux et chambres des co-propriétaires	14.	XVI. Chambres des locaux habités à l'étroit, par quartiers de la ville .....	32.
c. Locaux et chambres des propriétaires. .	16.	XVII. Personnes logeant dans les locaux habités à l'étroit, par quartiers de la ville ....	33.
d. Totalité des locaux et des chambres ..	18.		

TAULUJA.  
TABELLER.  
TABLEAUX.







IV. Rakennetut kiinteistöt ja niiden lämmitettävät ja lämmittämättömät rakennukset  
tämättömiin kerroksittain, kaupunginosittain. — Bebyggda fastigheter jämte  
bara byggnader. Rummen i de förstämda byggnaderna fördelade  
*Immeubles portant des bâtiments; répartition des bâtiments qui y sont situés  
répartition en chambres avec ou sans appareils de*

1	2	3	4	5					9
				6	7	8	8	9	
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.</i> <sup>1)</sup>	Yhteensä rakennettuja kiinteistöjä. Antal bebyggda fastigheter. <i>Nombre d'immeubles portant des bâtiments.</i>	Rakennusten luku. — Antal byggnader. — <i>Nombre des bâtiments.</i>	Lämmittämättömiä. Ouppvärmittejä. <i>Sans 2 appareils de chauffage.</i>	Huoneet lämmitettävissä raken- Lämmitettäviä huoneita. — <i>Chambres munies</i>					4:ssä kerroksessa. I 4:de våningen. <i>4:e étage.</i>
				Kellarikerroksessa. I jordvåningen. <i>Sous-sol.</i>	1:ssä kerroksessa. I 1:sta våningen. <i>1:er étage.</i>	2:ssa kerroksessa. I 2:dra våningen. <i>2:e étage.</i>	3:ssa kerroksessa. I 3:de våningen. <i>3:e étage.</i>	4:ssa kerroksessa. I 4:de våningen. <i>4:e étage.</i>	
1 <i>Koko laskenta-alueella — Hela räknområdet</i>	401	737	469	128	4 670	699	165	96	
2 <b>A. Kaupunginaseman alueella — Stads- planens område</b> .....	310	590	349	123	3 971	454	130	90	
3 I kaup.osa — stadsdelen. ....	73	173	102	26	1 213	114	70	45	
4 II » » .....	54	94	62	25	677	170	48	45	
5 III » » .....	66	147	77	37	1 038	95	12	—	
6 IV » » .....	22	45	24	—	266	15	—	—	
7 VI » » .....	59	83	51	29	510	38	—	—	
8 VII » » .....	36	48	33	6	267	22	—	—	
9 <b>B. Kaup. yhd., kaup. aseman ulkop. olev. alueella — Avhyst område utom stadspl.</b>	91	147	120	5	699	245	35	6	
10 Norjan saha .....	20	30	29	5	217	122	16	—	
11 Hovinsaari .....	45	89	81	—	307	75	19	6	
12 Hietanen .....	26	28	10	—	175	48	—	—	

<sup>1)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

sekä ensinmainittujen rakennuksien huoneet ryhmitettyinä lämmitettäviin ja lämmit-  
därä uppförda byggnader; dessa fördelade på uppvärmbara och ouppvärm-  
bara byggnader samt efter höjdläge, stadsdelsvis.  
*en bâtiments avec ou sans appareils de chauffage. Les chambres dans ceux-là;  
chauffage et par étages, par quartiers de la ville.*

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Uppvärmbara rum. — <i>d'appareils de chauffage.</i>				Lämmittämättömiä huoneita. — Ouppvärmbara rum. — <i>Chambres sans appareils de chauffage.</i>								
5:ssä kerroksessa. I 5:de våningen. <i>5:e étage.</i>	6:ssa kerroksessa. I 6:de våningen. <i>6:e étage.</i>	Ullakkerroksessa. I vindsvåningen. <i>Manervå.</i>	Yhteensä. Summa. <i>Total.</i>	Kellarikerroksessa. I jordvåningen. <i>Sous-sol.</i>	1:ssä kerroksessa. I 1:sta våningen. <i>1:er étage.</i>	2:ssa kerroksessa. I 2:dra våningen. <i>2:e étage.</i>	3:ssa kerroksessa. I 3:de våningen. <i>3:e étage.</i>	4:ssä kerroksessa. I 4:de våningen. <i>4:e étage.</i>	5:ssä kerroksessa. I 5:de våningen. <i>5:e étage.</i>	6:ssa kerroksessa. I 6:de våningen. <i>6:e étage.</i>	Ullakkerroksessa. I vindsvåningen. <i>Manervå.</i>	Yhteensä. Summa. <i>Total.</i>
—	—	19	5 777	—	92	37	1	—	—	—	—	130
—	—	11	4 779	—	48	2	—	—	—	—	—	50
—	—	5	1 473	—	8	—	—	—	—	—	—	8
—	—	—	965	—	10	—	—	—	—	—	—	10
—	—	4	1 186	—	13	1	—	—	—	—	—	14
—	—	—	281	—	6	—	—	—	—	—	—	6
—	—	1	578	—	9	—	—	—	—	—	—	9
—	—	1	296	—	2	1	—	—	—	—	—	3
—	—	8	998	—	44	35	1	—	—	—	—	80
—	—	8	360	—	4	—	—	—	—	—	—	4
—	—	—	415	—	26	35	1	—	—	—	—	62
—	—	—	223	—	14	—	—	—	—	—	—	14

V. Huoneistot<sup>1)</sup> ja niissä olevat lämmitettävät huoneet, kaupunginosittain.  
 Lokaler<sup>1)</sup> och i dem befintliga uppvärmbara rum, stadsdelsvis.  
 Locaux<sup>1)</sup> et chambres munies d'appareils de chauffage par quartiers de la ville.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
		Huoneita. — Rum. — Chambres.												
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. <sup>2)</sup>	Huoneistoja. — Lokaler. — Locaux.	Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Uteslutande för andra än bostadsändamål. — Autres.										Yhteensä huoneita. — Summa rum. Totalt.	Kerätyitä ryhm. 5-11. — Kök i kollektiv. 5-11. — Cuisines dans les col. 5-11.	Kerätyitä ryhm. 3-4. — Kök i kollektiv. 3-4. — Cuisines dans les col. 3-4.
		Yksinomaan asumiseen. Endast för bostadsändamål. Verbiådes chambres d'habitation.	Huoneita sekä asum. että muuhun tarkoi- tukseen. <sup>3)</sup> — Auv. både som boningsrum och för annat ändamål. <sup>3)</sup> — <i>Dubblatation et autres.</i> <sup>3)</sup>	Myymälöitä, konttoreita, varasto- y. m. liiketoimintoja. — Butiker, kontor, la- gerum m. ll. affärsum. — <i>Boti- tiques, bureaux et magasin.</i>	Versas- ja tehdashuoneita. Verksads- och fabriksrum. <i>Ateliers et usines.</i>	Ravintola-, ruokala- ja kahvila- huoneita. — Ruini restaur., matserverin- gar o. kafeter. — <i>Restaurangs et cafes.</i>	Käytävät, korit, kellarit, kellarit, kellarit. <i>Passager, korridorer, källare, källare.</i>	Yhteensä. — Summa. Totalt.	Muita huoneita. — Övriga rum. Autres.	Saunoja, pesu- ja leiponocupia. Tvätt-, bad- och bagarstugor. <i>Banieries, bads, bakkstugor.</i>	Värsköt, saunat, vanhat y. m. huoneita. — Auhörs-, sjukhus-, fängelse- m. ll. dylika rum. — <i>Äldre- mestarsållar, kopplådar etc.</i>			
Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet .....	2 609	4 578	74	194	501	33	291	56	50	1 125	5 777	2 217	46	
A. Kaupunginaseman alueella— Stadsplanens område .....	2 107	3 800	74	82	438	33	274	28	50	905	4 779	1 776	45	
I kaup.osa — stadsdelen ..	515	1 002	26	36	288	21	88	7	5	445	1 473	359	27	
II » » ..	331	757	17	17	94	—	80	—	—	191	965	277	4	
III » » ..	565	1 020	12	20	30	8	81	14	1	154	1 186	485	7	
IV » » ..	123	268	4	—	—	—	9	—	—	9	281	114	—	
VI » » ..	362	471	15	9	21	4	16	4	38	92	578	337	6	
VII » » ..	211	282	—	—	5	—	—	3	6	14	296	204	1	
B. Kaup., yhd., kaup. aseman ulkop. olevalla alueella — Av- hyst område utom stadsplanen	502	778	—	112	63	—	17	28	—	220	998	441	1	
Norjan saba .....	194	284	—	46	30	—	—	—	—	76	360	185	—	
Hovinsaari .....	172	299	—	66	20	—	10	20	—	116	415	129	—	
Hietanen .....	136	195	—	—	13	—	7	8	—	28	223	127	1	

<sup>1)</sup> Tähän ja seuraaviin tauluihin on otettu mukaan ainoastaan huoneistot, joissa oli lämmitettäviä huoneita. — I denna och i följande tabeller hava endast lokaler med uppvärmbara rum medtagits. — *Ce tableau et les suivants ne contiennent que des locaux munies d'appareils de chauffage.*

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

<sup>3)</sup> Seuraavissa tauluissa nämä huoneet on laskettu asuinhuoneiksi. — I följande tabeller hava dessa rum räknats som boningsrum. — *Dans les tableaux suivants on a considéré ces chambres comme chambres d'habitation.*

VI. Huoneistot ja huoneet ryhmitettyinä käytön mukaan.<sup>1)</sup>Lokaler och rum fördelade efter användning.<sup>1)</sup>Locaux et chambres groupés d'après l'usage.<sup>1)</sup>

1 Huoneistojen käyttö. Lokalernas användning. <i>L'usage des locaux.</i>	2 Huoneistoja, joita käytti: — Lokaler disponerade av: — <i>Locaux disposés par:</i>						8 Vuokraamattomia. Outhyrda. <i>Locaux libres.</i>	9	10	11
	3 Vuokralainen. Hyresgäst. <i>Locataire.</i>		4 Osakas. Delägare. <i>Co-propriétaire.</i>		5 Omistaja. Ägare. <i>Propriétaire.</i>					
	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>	Huoneistoja. Lokaler. <i>Locaux.</i>	Huoneita. Rum. <i>Chambres.</i>				
<i>Kaikki huoneistot — Samtliga lokaler . . . . .</i>	2 322	4 627	59	168	225	966	3	16	2 609	5 777
<b>A. Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita — Lokaler med endast boningsrum — <i>Logements</i> . . . . .</b>	2 015	3 581	52	151	115	380	2	13	2 184	4 125
<b>B. Huoneistoja, joita käytettiin paitsi asumi- seen myös muuhun tarkoitukseen — Lokaler, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål — <i>Locaux ne servant pas unique- ment d'habitation</i> . . . . .</b>	140	622	2	7	44	174	—	—	186	803
Asuinhuoneita — Boningsrum — <i>Chambres d'habitation</i> . . . . .	—	408	—	4	—	115	—	—	—	527
Verstas- ja verkstadsrum — <i>Ateliers</i> . . . . .	—	25	—	—	—	7	—	—	—	32
Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita — Butiker, kontor, lagerrum m. fl. affärsum — <i>Boutiques, bureaux et magasins</i> . . . . .	—	70	—	3	—	12	—	—	—	85
Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuoneita — Rum i restaurationer, matserveringar och kaféer — <i>Restaurants et cafés</i> . . . . .	—	27	—	—	—	—	—	—	—	27
Virasto-, koulu-, yhdistys- ja sairaalahuoneita — Ämbets-, skol-, förenings- och sjukhusrum — <i>Administrations, écoles, sociétés, hôpitaux</i> . . . . .	—	82	—	—	—	—	—	—	—	82
Muita huoneita — Övriga rum — <i>Autres</i> . . . . .	—	10	—	—	—	40	—	—	—	50
<b>C. Huoneistoja yksinomaan muuhun kuin asumi- miseen — Lokaler, som användes uteslutande för andra än bostadsändamål — <i>Locaux ne servant pas d'habitation</i> . . . . .</b>	167	424	5	10	66	412	1	3	239	849
Verstas- ja tehdashuoneita — Verkstads- och fabriksrum — <i>Ateliers et usines</i> . . . . .	—	41	—	2	—	119	—	—	—	162
Myymälöitä, konttori-, varasto- y. m. liikehuoneita — Butiker, kontor, lagerrum m. fl. affärsum — <i>Boutiques, bureaux et magasins</i> . . . . .	—	251	—	6	—	156	1	3	1	416
Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuoneita — Rum i restaurationer, matserveringar och kaféer — <i>Restaurants et cafés</i> . . . . .	—	4	—	—	—	2	—	—	—	6
Sairaala-, vankila- y. m. s. laitoksissa olevia huoneita — Rum i sjukhus, fängelser m. fl. inrättningar — <i>Hôpitaux, prisons et d'autres établissements</i> . . . . .	—	7	—	—	—	10	—	—	—	17
Virasto-, koulu-, yhdistys- y. m. huoneita — Ämbets-, skol-, förenings- m. fl. rum — <i>Administrations, écoles, sociétés etc.</i> . . . . .	—	105	—	—	—	87	—	—	—	192
Saunoja, pesu- ja leipomotupia — Tvätt-, bad- och bagarstugor — <i>Buanderies, bains et boulangeries</i> . . . . .	—	16	—	2	—	38	—	—	—	56

<sup>1)</sup> Tähän ja seuraaviin tauluihin on ainoastaan lämmitettävät huoneet otettu mukaan. — I denna och i följande tabeller hava endast uppvärmda rum medtagits. — *Ce tableau et les suivants n'ontientent que des chambres munies d'appareils de chauffage.*





c. Omistajain huoneistot ja huoneet. —  
Locaux et chambres

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. <sup>1)</sup>	Huoneistoja. — Lokaler. — Locaux.				Paitisi asumiseen, Som användes såväl för Les locaux ne servant			
	Yhteensä huoneistoja. — Total.	Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Uteslutande för andra än bostadsändamål. Locaux ne servant pas d'habitation.	Jotta käytettiin paitisi asumiseen myös muuhun tarkoitukseen. — Som användes såväl för bostads- som för andra ändamål. Locaux ne servant pas uniquement d'habitation.	Joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Med endast bostadsrum. Logements.	Ainoastaan asumiseen. Med endast bostadsrum. Logements.	Asuinhuoneita. — Chambres d'habitation.	Verstas- ja Ateliers.	Myymälöitä, konttori, varasto-y.m. liikehuoneita. — Butiker, kontor, lagerum m. ll. mätarum. Boutiques, bureaux et magasins.
1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	115	44	66	225	380	115	7	12
2 A. Kaupunginaseman alueella — Stadsplanens område	105	44	34	183	332	115	7	12
3 I kaup.osa—stadsdelen	21	5	13	39	95	22	—	5
4 II » »	13	3	6	22	41	8	2	2
5 III » »	36	3	6	45	104	9	4	—
6 IV » »	7	1	—	8	28	3	—	—
7 VI » »	16	27	5	48	34	63	1	3
8 VII » »	12	5	4	21	30	10	—	2
9 B. Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.	10	—	32	42	48	—	—	—
10 Norjan saha	—	—	5	5	—	—	—	—
11 Hovinsaari	10	—	21	31	48	—	—	—
12 Hietanen	—	—	6	6	—	—	—	—

<sup>1)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

Ägarnas lokaler och i dem bofintliga rum.  
des propriétaires.

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
Huoneita huoneistoissa, joita käytettiin: — Rum i lokaler: — Chambres dans:												
myös muihin tarkoituksiin, bostads- som för andra ändamål. pas uniquement d'habitation.				Yksinomaan muuhun kuin asumiseen. Som användes uteslutande för andra än bostadsändamål. Les locaux ne servant pas d'habitation.								Yhteensä huoneita omistajain huoneistoissa. Summa rum i ägarnas lokaler. Totalt.
Verstas- ja tehdashuoneita. Verstadsrum, fabriksrum. Ateliers, usines.	Yhteensä. Summa. Total.	Muita huoneita. — Övriga rum. Autres.	Virasto-, koulu-, yhdistys- ja soti- raalihuoneita. — Ämbets-, skol-, förenings- och sjukhusrum. Adminstr., écoles, sociétés, hospitalar. Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuoneita. Rum i restaur., matsarver. o. kafiser. Restaurants et cafés.	Myymälöitä, konttori-, varasto- y.m. liikehuoneita. — Butiker, kontor, lagerum m. ll. mätarum. Boutiques, bureaux et magasins.	Verstas- ja tehdashuoneita. Verstadsrum, fabriksrum. Ateliers, usines.	Yhteensä. Summa. Total.	Virasto-, koulu-, yhdistys- y. m. s. laivok- sissa olevia huoneita. — Rum i sjuk- hus, fängelser m. ll. institutions. Hogitauz, prisons etc.	Administrations, écoles, sociétés etc.	huoneita. — Ämbets-, skol- fö- renings- m. ll. rum.	Saunoja, pesu- ja leiponotupia. Tvätt-, bad- och bagarstugor. Buanteries, bains et boulangeries.	Yhteensä. Summa. Total.	
—	40	174	119	156	2	10	97	38	412	966	1	
—	40	174	9	101	2	—	87	22	221	727	2	
—	1	28	5	72	—	—	11	5	93	216	3	
—	—	12	—	25	—	—	34	—	59	112	4	
—	—	13	—	—	—	—	28	12	40	157	5	
—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	31	6	
—	35	102	4	2	—	—	14	2	24	160	7	
—	4	16	—	2	—	—	—	3	5	51	8	
—	—	—	110	55	—	—	10	—	16	191	9	
—	—	—	46	30	—	—	—	—	—	76	10	
—	—	—	64	13	—	—	10	—	8	95	11	
—	—	—	—	12	—	—	—	—	8	20	12	



VIII. Asutut huoneistot, niiden asuinhuoneet ja niissä asuvat henkilöt<sup>1)</sup> sekä asumattomat vuokratut asuinhuoneistot ja niiden asuinhuoneet, kaupunginosittain.

Bebodda lokaler och boningsrum samt dessas invånare<sup>1)</sup> ävensom obebodda uthyrda bostadslokaler och boningsrum, stadsdelsvis.

Locaux et chambres habités et leurs habitants<sup>1)</sup>, locaux et chambres loués, mais inhabités, par quartiers de la ville.

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. <sup>2)</sup>	2 3 4 5 6 7 Asuttuja huoneistoja. — Bebodda lokaler. — Locaux habités.						8 9 10 11 12 13 Asumattomia, vuokratuja huoneistoja. — Obebodda, ehuru uth. lok. Locaux loués, mais inhabités.						
	Huoneistoja, joissa oli ainoastaan asuinhuoneita. Lokaler med endast boningsrum. Locaux uniquement destinés à l'habitation.	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttivät myös muuhun tarkoitukseen. Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttivät myös muuhun tarkoitukseen. Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttivät myös muuhun tarkoitukseen. Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttivät myös muuhun tarkoitukseen. Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttivät myös muuhun tarkoitukseen. Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttivät myös muuhun tarkoitukseen. Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttivät myös muuhun tarkoitukseen. Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttivät myös muuhun tarkoitukseen. Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttivät myös muuhun tarkoitukseen. Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttivät myös muuhun tarkoitukseen. Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.	Huoneistoja, joita paitsi asuinhuoneita, käyttivät myös muuhun tarkoitukseen. Lokaler, som användes utom för bostads-även för andra ändamål. — Locaux n'étant pas uniquement destinés à l'habitation.	Yhteensä. — Summa. Total.
	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneita. Rum.	Henkilöitä. Personer.	Asuinhuoneita. Boningsrum. Chambre à habit.	Huoneistoja. Lokaler.	Henkilöitä. Personer.	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneita. Rum.	Huoneistoja. Lokaler.	Huoneistoja. Lokaler.	Asuinhuoneita. Boningsrum. Chambre à habit.	Huoneistoja. Lokaler.	Asuinhuoneita. Boningsrum. Chambre à habit.
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</i>	2 159	3 981	9 961	178	491	915	16	49	3	4	19	53	
<b>A. Kaupunginaseman alueella — Stadsplanens område</b>	1 713	3 253	7 809	175	484	906	14	39	3	4	17	43	
I kaup.osa—stadsdelen	333	791	1 494	59	198	333	5	12	—	—	5	12	
II » »	270	640	1 252	23	78	111	4	9	1	1	5	10	
III » »	498	937	2 264	35	92	184	2	3	—	—	2	3	
IV » »	114	237	530	5	12	13	2	14	—	—	2	14	
VI » »	300	390	1 341	47	94	239	1	1	1	1	2	2	
VII » »	198	258	928	6	10	26	—	—	1	2	1	2	
<b>B. Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.</b>	446	728	2 152	3	7	9	2	10	—	—	2	10	
Norjan saba	189	284	971	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Hovinsaari	130	250	585	3	7	9	2	10	—	—	2	10	
Hietanen	127	194	596	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

<sup>1)</sup> Sairaaloita, vankiloita, y. m. laitoksia, jotka käsittävät 12 huoneistoa, 114 asuinhuonetta ja 262 henkilöä, ei ole otettu lukuun tässä taulussa. — Sjukhus, fängelser m. fl. anstalter omfattande 12 lokaler med 114 boningsrum o. 262 personer äro ej medräknade i denna tabell. — Les hôpitaux, prisons et autres établissements du même genre, comprenant 12 locaux avec 114 chambres et 262 habitants, ne font pas partie de ce tableau.

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

IX. Huoneet, joita asumisen ohella käytettiin myöskin muihin tarkoituksiin, ryhmitettyinä käytön mukaan, samoin kuin huoneistot ja asuinhuoneet sairaaloissa, vankiloissa y. m. laitoksissa sekä niissä laskettu väestö, kaupunginosittain.

Rum, som användes såväl för bostads- som för andra ändamål, grupperade efter användning, ävensom lokaler och boningsrum i sjukhus, fängelser m. fl. anstalter samt dessas invånare, stadsdelsvis.

*Chambres ne servent pas uniquement d'habitation, groupées d'après leur usage, ainsi que locaux et chambres d'habitation dans les hôpitaux, prisons et autres établissements et la population qui y a été recensée, par quartiers de la ville.*

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant. 6)</i>	2 Huoneita, joita asumisen ohella käytettiin: Rum, som anv. både som boningsrum och: <i>Chambres ne servent pas uniquement d'habitation.</i>						3 Laitokset. Anstalterna. <i>Etablissements.</i>		
	4 Verstahuoneina. Verkstadsrum 7)	5 Myymälöinä, kontt- varasto y. m. tilkehuon Butiker, kontor, la- ger- o. a. atäärum 8)	6 Ravintola-, ruokala- ja kahvilahuoneina. Rum i restaur., mat- serveringaro, kafear. 9)	7 Yrasto-, koulu-, yh- distys- ja seurala- huoneina. — Ämbets- skol-, förenings- och sjukhusrum. 9)	8 Muina huoneina. Övriga rum 9)	9 Kaikki yhteensä. Summa. <i>Total.</i>	10 Huoneist- Lokaler. <i>Locaux.</i>	11 Asuinhuoneita. Boningsrum. <i>Chamb. d'habitation.</i>	12 Nissä laskettu väestö. Invånare. <i>Population recensée.</i>
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</i>	19	10	3	25	17	74	12	114	262
<b>A. Kaupunginaseman alueella — Stadsplanens område</b>	19	10	3	25	17	74	10	82	193
I kaup.osa — stadsdelen	1	2	3	13	7	26	5	27	82
II » »	4	3	—	10	—	17	4	46	87
III » »	8	3	—	—	1	12	—	—	—
IV » »	—	—	—	1	3	4	1	9	24
VI » »	6	2	—	—	1	6	—	—	—
VII » »	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>B. Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.</b>	—	—	—	—	—	—	2	32	69
Norjan saha	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hovinsaari	—	—	—	—	—	—	2	32	69
Hietanen	—	—	—	—	—	—	—	—	—

1) Ateliers. — 2) Boutiques, bureaux et magasins. — 3) Restaurants et cafés. — 4) Administrations écoles, sociétés, hôpitaux etc. — 5) Autres.

6) Traduction des rubriques, voir page 2.



XI. Asutut huoneistot<sup>1)</sup>, ryhmitettyinä huoneluvun mukaan, kaupunginosittain.  
*Locaux habités<sup>1)</sup> groupés d'après le nom-*

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.<sup>2)</sup></i>	2 Huoneistoja, joissa oli: — Lokaler							8 1 huone ja osa keittiöstä — 1 rum och del i kök. 1 chambre et part de la cuisine.
	3 1 h. — 1 rum. — 1 chambre.		4 2 h. — 2 rum. — 2 chambres.			7 Yhteensä. Summa. Total.	6 1 h. ja keittiö. 1 rum o. kök. 1 chambre et cuisine.	
	5 1 huone ilman keittiöstä. — 1 rum utan kök. 1 chambre sans cuisine.	6 Keittiö. Kök. Cuisine.	7 Yhteensä. Summa. Total.	8 2 huon. ilman keittiö- utan kök. 2 chambres sans cuisine.	9 Yhteensä. Summa. Total.			
1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	84	1 095	1 179	14	703	717	4	
2 A. Kaupunginaseman alueella — Stadsplanens område	76	810	886	14	599	613	4	
3 I kaup.osa — stadsdelen	16	123	139	6	112	118	—	
4 II » »	12	85	97	3	96	99	—	
5 III » »	34	186	220	4	199	203	4	
6 IV » »	5	44	49	—	47	47	—	
7 VI » »	9	225	234	1	93	94	—	
8 VII » »	—	147	147	—	52	52	—	
9 B. Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.	8	285	293	—	104	104	—	
10 Norjan saha	4	134	138	—	30	30	—	
11 Hovinsaari	4	63	67	—	44	44	—	
12 Hietanen	—	88	88	—	30	30	—	

<sup>1)</sup> Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — *Voir la*  
<sup>2)</sup> *Traduction des rubriques, voir page 2.*

— Bebodda lokaler<sup>1)</sup>, grupperade efter rummens antal, stadsdelsvis.  
*bre des chambres, par quartiers de la ville.*

9 med: — Locaux comprenant:	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	2 huonetta ja osa keittiöstä — 2 rum och del i kök. 2 chambres et part de la cuisine.	3 huonetta. 3 rum. 3 chambres.	4 huonetta. 4 rum. 4 chambres.	5 huonetta. 5 rum. 5 chambres.	6 huonetta. 6 rum. 6 chambres.	7 huonetta. 7 rum. 7 chambres.	8 huonetta. 8 rum. 8 chambres.	9 huonetta. 9 rum. 9 chambres.	10 huonetta. 10 rum. 10 chambres.	11 huonetta. 11 rum. 11 chambres.	12 tai useampia huonetta. 12 eller flere rum. 12 chambres ou davantage.
—	179	142	55	35	12	6	1	1	—	6	2 337
—	157	130	50	26	11	4	1	1	—	5	1 888
—	46	40	23	13	8	1	1	—	—	2	392
—	35	30	15	12	3	1	—	—	—	1	293
—	52	42	9	—	—	2	—	—	—	1	533
—	7	11	3	—	—	—	—	—	—	1	119
—	14	5	—	—	—	—	—	—	—	—	347
—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	204
—	22	12	5	9	1	2	—	—	—	1	449
—	11	5	—	3	1	1	—	—	—	—	189
—	5	6	5	5	—	1	—	—	—	—	133
—	6	1	—	1	—	—	—	—	—	1	127

*1:ère note des tableaux VIII et X.*

**XII. Huoneet asuissa huoneistoissa<sup>1)</sup>, ryhmitettyinä  
Rummen i bebodda lokaler<sup>1)</sup>, gruppe-  
Chambres dans les locaux habités<sup>1)</sup>, groupées d'après**

1	2 Huoneluku asuissa huoneistoissa, joissa oli: —							8
	1 h.—1 rum.—1 chambre.		2 h.—2 rum.—2 chambres.		1 h. ja keittiö. 1 rum. o. kök. 1 chambre et part à la cuisine.			
	1 huone ilman keittiötä. — 1 rum utan kök. 1 chambre sans cuisine.	Keittiö. Kök. Cuisine.	Yhteensk. Summa. Total.	2 huon. ilman keitt.—2 rum utan kök. 2 chambres sans cuisine.	Yhteensk. Summa. Total.	1 huone ja osa keittiön.—1 rum och del i kök. 1 chambre et part à la cuisine.		
1	Koko laskenta-alueella—Hela räkneområdet	84	1 095	1 179	28	1 406	1 434	6
2	A. Kaupunginaseman alueella — Stads- planens område .....	76	810	886	28	1 198	1 226	6
3	I kaup.osa—stadsdelen.....	16	123	139	12	224	236	—
4	II » » .....	12	85	97	6	192	198	—
5	III » » .....	34	186	220	8	398	406	6
6	IV » » .....	5	44	49	—	94	94	—
7	VI » » .....	9	225	234	2	186	188	—
8	VII » » .....	—	147	147	—	104	104	—
9	B. Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.	8	285	293	—	208	208	—
10	Norjan saha.....	4	134	138	—	60	60	—
11	Hovinsaari.....	4	63	67	—	88	88	—
12	Hietanen.....	—	88	88	—	60	60	—

<sup>1)</sup> Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — Voir la

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

**huoneistojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain.  
rade etter lokalernas rumantal, stadsdelsvis.  
le nombre des chambres, par quartiers de la ville.**

Antalet rum i bebodda lokaler med: — Chambres des locaux comprenant:																			20 Yhteensä huoneita. Summa rum. Nombre total des chambres.
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	12 tai useampia huoneita. 12 eller flere rum. 12 chambres ou davantage.								
—	537	568	275	210	84	48	9	10	—	—	112	4 472	1						
—	471	520	250	156	77	32	9	10	—	—	94	3 737	2						
—	138	160	115	78	56	8	9	10	—	—	40	989	3						
—	105	120	75	72	21	8	—	—	—	—	22	718	4						
—	156	168	45	—	—	16	—	—	—	—	12	1 029	5						
—	21	44	15	6	—	—	—	—	—	—	20	249	6						
—	42	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	484	7						
—	9	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	268	8						
—	66	48	25	54	7	16	—	—	—	—	18	735	9						
—	33	20	—	18	7	8	—	—	—	—	—	284	10						
—	15	24	25	30	—	8	—	—	—	—	—	257	11						
—	18	4	—	6	—	—	—	—	—	—	18	194	12						

1:ère note des tableaux VIII et X.

**XIII. Asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt<sup>1)</sup>, ryhmitettyinä huoneis-  
grupperade efter lokalernas**

*Personnes logeant dans les locaux habités<sup>1)</sup>, groupées d'après le nombre*

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.<sup>2)</sup></i>	2 Asukkaita huoneistoissa, joissa oli; — Invånare							
	3 1 huone. — 1 rum. — 1 chambre.			4 2 huonetta. — 2 rum. — 2 chambres.			5 1 huone ja osa keittiön. 1 rum och del i kök. 1 chambre et part a la cuisine.	6 2 huonetta ja osa keittiön. 2 rum och del i kök. 2 chambres et part a la cuisine.
	7 Yhteensä. Summa.	8 Keittiö. Kök.	9 Keittiö ja koko. 1 chambre et cuisine.	10 Yhteensä. Summa.	11 Keittiö. Kök.	12 Keittiö ja koko. 1 chambre et cuisine.		
1 Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet	265	4 599	4 864	66	3 529	3 595	14	—
2 A. Kaupunginaseman alueella — Stadsplanens område	235	3 264	3 499	66	2 993	3 059	14	—
3 I kaup.osa — stadsdelen	50	468	518	17	517	534	—	—
4 II » »	33	346	379	17	455	472	—	—
5 III » »	117	719	836	21	980	1 001	14	—
6 IV » »	10	165	175	—	254	254	—	—
7 VI » »	25	949	974	11	489	500	—	—
8 VII » »	—	617	617	—	298	298	—	—
9 B. Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadsp.	30	1 335	1 365	—	536	536	—	—
10 Norjan saha	13	691	704	—	159	159	—	—
11 Hovinsaari	17	254	271	—	219	219	—	—
12 Hietanen	—	390	390	—	158	158	—	—

<sup>1)</sup> Katso taulujen VIII ja X alaviittaa 1. — Se not 1 till tabellerna VIII o. X. — Voir la

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

tojen huoneluvun mukaan, kaupunginosittain. — Invånarna i bebodda lokaler<sup>1)</sup>,  
rumantal, stadsdelsvis.

*des chambres dans chaque logement, par quartiers de la ville.*

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
i lokaler med: — Personnes logeant dans les locaux comprenant:										Yhteensä henkilöitä. Summa personer. Nombre total des personnes.
12 3 huonetta. 3 rum. 3 chambres.	13 4 huonetta. 4 rum. 4 chambres.	14 5 huonetta. 5 rum. 5 chambres.	15 6 huonetta. 6 rum. 6 chambres.	16 7 huonetta. 7 rum. 7 chambres.	17 8 huonetta. 8 rum. 8 chambres.	18 9 huonetta. 9 rum. 9 chambres.	19 10 huonetta. 10 rum. 10 chambres.	20 11 huonetta. 11 rum. 11 chambres.	21 12 huonetta. 12 rum. 12 chambres.	
905	768	314	204	80	42	8	14	—	68	10 876
802	711	285	156	73	33	8	14	—	61	8 715
220	229	130	69	52	13	8	14	—	40	1 827
169	159	72	77	21	6	—	—	—	8	1 363
294	219	61	—	—	14	—	—	—	9	2 448
28	50	22	10	—	—	—	—	—	4	543
74	32	—	—	—	—	—	—	—	—	1 580
17	22	—	—	—	—	—	—	—	—	954
103	57	29	48	7	9	—	—	—	7	2 161
52	25	—	18	7	6	—	—	—	—	971
21	27	29	24	—	3	—	—	—	—	594
30	5	—	6	—	—	—	—	—	7	596

*1:ère note des tableaux VIII et X.*

**XIV. Erilaisilla mukavuuksilaitoksilla varustetut huoneistot, kaupunginosittain. —**
**Med särskilda bekvämligheter försedda lokaler, stadsdelsvis.**
*Locaux avec certaines installations hygiéniques etc., par quartiers de la ville.*

1 Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.<sup>1)</sup></i>	2 Huoneistoja, joissa oli: — Lokaler, i vilka funnos: — <i>Locaux avec:</i> Kylpyhuone. Badrum. <i>Chambres de bain.</i>	3 Kaasujohdo. Gasledning. <i>Gas.</i>	4 Sähkövalo. Elektriskt ljus. <i>Electricité.</i>	5 Vesijohdo. Vattenledning. <i>Distribution d'eau.</i>	6 Lokaliippo. Avhällningsbäcken. <i>Conduite d'égouttement des eaux ménagères.</i>	7 W. O.
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet</i>	103	—	2 249	177	278	184
<b>A. Kaupunginaseman alueella — Stadsplanens område</b> .....	85	—	1 789	148	257	115
I kaup.osa — stadsdelen .....	37	—	456	63	85	43
II » » .....	41	—	299	71	104	60
III » » .....	6	—	476	10	49	7
IV » » .....	—	—	103	—	10	3
VI » » .....	1	—	295	4	9	2
VII » » .....	—	—	160	—	—	—
<b>B. Kaup. yhd., kaup. aseman ulk. olevalla alueella — Avhyst område utom stadspl.</b>	18	—	460	29	21	19
Norjan saba .....	4	—	194	6	4	6
Hovinsaari .....	14	—	130	23	17	13
Hietanen .....	—	—	136	—	—	—

<sup>1)</sup> *Traduction des rubriques, voir page 2.*

**XV. Ahtaasti asuttuja huoneistoja<sup>1)</sup> kaupunginosittain. — Trångt bebodda lokaler<sup>1)</sup> stadsdelsvis.**

*Locaux dont les habitants logent à l'étroit<sup>1)</sup>, par quartiers de la ville.*

1	2		3	4	5	6					
	3.0—3.9.	4.0—5.9.				6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davantage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davantage.	3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davantage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davantage.
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. Quartiers de la ville ou districts y correspondant. <sup>2)</sup>	Asuttuja 1—4 huoneen huoneistoja, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: Bebodda lokaler om 1—4 rum, i vilka antalet invånare per rum utgjorde: Locaux habités de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à:		Kaikki asuat 1—4 huoneen huoneistot. Samtliga bebodda lokaler om 1—4 rum. Total des locaux habités de 1—4 chambres.	Kaikkiaan asuttuja huoneistoja. Samtliga bebodda lokaler. Nombre total des locaux habités.	1—4 huoneen huoneistot, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli 3 ja enemmän % kaikista 1—4 huoneen huoneistoista. — Lokaler om 1—4 rum med 3 o. flere invånare per rum i % av samtliga lokaler om 1—4 rum. — Locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, en % de la totalité des locaux de 1—4 chambres.	%:issa asuttujen huoneistojen koko luvuta olivat 1—4 huoneen huoneistot, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli: I % av hela antalet bebodda lokaler utgjorde lokalerna om 1—4 rum, i vilka antalet invånare per rum utgjorde: Exprimé en % de la totalité des locaux habités, le nombre des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, était:					
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet .....</i>	428	499	275	1 202	2 217	2 337	54.2	18.3	21.4	11.8	51.5
<b>A. Kaupunginaseman alueella — Stadsplanens område .....</b>	355	380	180	915	1 786	1 888	51.2	18.8	20.1	9.5	48.4
I kaup.osa — stadsdelen..	63	50	24	137	343	392	39.9	16.0	12.8	6.1	34.9
II » » ..	38	47	17	102	261	293	39.1	13.0	16.0	5.8	34.8
III » » ..	100	100	42	242	517	533	46.8	18.8	18.8	7.8	45.4
IV » » ..	22	22	8	52	114	119	45.6	18.5	18.5	6.7	43.7
VI » » ..	82	101	53	236	347	347	68.0	23.6	29.1	15.3	68.0
VII » » ..	50	60	36	146	204	204	71.5	24.5	29.4	17.6	71.5
<b>B. Kaup. yhd., kaup. aseman ulkop. olevalla alueella — Avhyst område utom stadsplanen</b>	73	119	95	287	431	449	66.6	16.3	26.5	21.2	64.0
Norjan saba .....	27	54	56	137	184	189	74.5	14.3	28.6	29.6	72.5
Hovinsaari .....	19	34	13	66	122	133	54.1	14.3	25.6	9.8	49.7
Hietanen .....	27	31	26	84	125	127	67.2	21.3	24.4	20.5	66.2

<sup>1)</sup> 1—4 huoneen huoneistoja, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli 3 ja enemmän. Sairaaloita, vankiloita y. m. laitoksia, jotka käsittävät 12 huoneistoa, 114 asuinhuonetta ja 262 henkilöä, ei ole otettu lukuun tässä taulussa — Lokaler om 1—4 rum med 3 och flere invånare per rum. Sjukhus, fängelser m. fl. anstalter, omfattande 12 lokaler, 114 boningsrum och 262 personer äro ej medräknade i denna tabell. — Locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre était 3 et davantage. Les hôpitaux, prisons et autres établissements du même genre, comprenant 12 locaux avec 114 chambres et 262 habitants, ne font pas partie de ce tableau.

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

XVI. Huoneita ahtaasti asutuissa huoneistoissa<sup>1)</sup>, kaupunginosittain. — Rum i trångt bebodda lokaler<sup>1)</sup>, stadsdelsvis.

*Chambres des locaux habités à l'étroit<sup>1)</sup>, par quartiers de la ville.*

1	2				3	4	5	6			
	3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davantage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davantage.				3.0—3.9.	4.0—5.9.	6.0 ja enemm. 6.0 och flere. 6.0 et davantage.	3.0 ja enemm. 3.0 och flere. 3.0 et davantage.
Kaupunginosat tai niitä vastaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.<sup>2)</sup></i>	Huoneita 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli:  Rum i lokaler om 1—4 rum, i vilka antalet personer per rum utgjorde:  <i>Chambres des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à :</i>				Kaikki huoneet asutuissa 1—4 huon. huoneistoissa. Rum i samtliga bebodda lokaler om 1—4 rum. <i>Total des ch. des locaux habités de 1—4 chambres</i>	Huoneita asutuissa huoneistoissa yhteensä. Samtliga rum i bebodda lokaler. <i>Total des chambres des locaux habités.</i>	Huoneet 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli 3 ja enemmän, % kaikista huoneista asutuissa 1—4 huoneen huoneistoissa. — Rum i 1—4 rums lokaler, i vilka antalet invånare per rum utgjorde 3 och flere, i % av samtliga rum i bebodda lokaler om 1—4 rum. <i>Chambres dans les locaux de 1—4 chambres, dont le nombre des habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, en % de la totalité des chambres des locaux habités de 1—4 chambres.</i>	%:issa asuttujen huoneiden koko luvusta olivat huoneet 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli:  I %, av hela antalet bebodda rum utgjorde rummen i 1—4 rums lokaler, i vilka antalet invånare per rum var:  <i>Exprimées en % de la totalité des chambres habitées, les chambres des locaux de 1—4 chambres, dont le nombre d'habitants par chambre se montait à 3 et au-delà, étaient:</i>			
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet . . .</i>	628	596	282	1 506	3 718	4 472	40.5	14.0	13.3	6.3	33.6
<b>A. Kaupunginaseman alueella—Stadsplan. område</b>	529	457	187	1 173	3 103	3 737	37.8	14.2	12.2	5.0	31.4
I kaup.osa—stadsdelen	94	58	26	178	673	989	26.4	9.5	5.9	2.6	18.0
II » »	60	58	17	135	520	718	26.0	8.3	8.1	2.4	18.8
III » »	158	128	45	331	950	1 029	34.8	15.3	12.4	4.4	32.1
IV » »	34	29	9	72	208	249	34.6	13.7	11.6	3.6	28.9
VI » »	112	114	53	279	484	484	57.6	23.1	23.6	10.9	57.6
VII » »	71	70	37	178	268	268	66.4	26.5	26.1	13.8	66.4
<b>B. Kaup. yhd., kaup. asem. ulkop. olev. al.—Avhyst område utom s. adspanen</b>	99	139	95	333	615	735	54.1	13.5	18.9	12.9	45.3
Norjan saba.....	34	61	56	151	251	284	60.1	12.0	21.4	19.7	53.1
Hovinsaari.....	27	44	13	84	194	257	43.3	10.5	17.1	5.1	32.7
Hietanen.....	38	34	26	98	170	194	57.6	19.6	17.5	13.4	50.5

<sup>1)</sup> Katso taulun XV alaviittaa 1. — Se not 1 till tabell XV. — Voir la 1.ère note du tableau XV.

<sup>2)</sup> Traduction des rubriques, voir page 2.

**XVII. Ahtaasti asutuissa huoneistoissa asuvat henkilöt<sup>1)</sup>, kaupunginosittain. — Personer boende i trångt bebodda lokaler<sup>1)</sup>, stadsdelsvis.**

*Personnes logeant dans les locaux habités à l'étroit<sup>1)</sup>, par quartiers de la ville.*

1	2		3		4	5		6			
Kaupunginosat tai niitä vastiaavat alueet. Stadsdelar eller motsvarande områden. <i>Quartiers de la ville ou districts y correspondant.<sup>2)</sup></i>	Henkilöt, jotka asuvat 1—4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli:		Kaikki 1-4 huoneen huoneistoissa asuvat henkilöt. Samalla 1-4 rums lokaler boende personer.		Koko väestö. — Hela folkmängden. <i>Nombre total des personnes.</i>	Henkilöitä 1-4 huoneen huoneistoissa, joihin kuuluu kaikki 1-4 huoneen huoneistoissa asuvat henkilöt.		%:eissa koko väkiluvusta olivat henkilöt sellaisissa 1-4 huoneen huoneistoissa, joissa asukkaiden luku huonetta kohti oli:			
	Personer boende i lokaler om 1-4 rum, i vilka antalet invånare per rum utgjorde:		Total des personnes hab. des locaux de 1-4 chambres.			Antalet personer i 1-4 rums lokaler med 3 o. flere invånare per rum, i 1-4 rum, i lokaler boende personer. — Personnes habitant des locaux de 1-4 chambres, dont le nombre des habitants par chambre était 3 ou au-delà, en % du nombre total des habitants des locaux de 1-4 chambres.		I % av hela folkmängden utgjorde personer, boende i 1-4 rums lokaler, i vilka invånarantalet per rum var:			
	3.0—3.9	4.0—5.9	6.0 ja enem. flere.	3.0 ja enem. 3.0 och flere.		3.0—3.9	4.0—5.9	6.0 ja enem. flere.	3.0 ja enem. 3.0 och flere.		
			6.0 et davan-tage.	3.0 et davan-tage.				6.0 et davan-tage.	3.0 et davan-tage.		
<i>Koko laskenta-alueella — Hela räkneområdet. . . . .</i>	1 951	2 656	1 967	6 574	10 132	10 876	64.9	17.9	24.4	18.1	60.1
<b>A. Kaupunginaseman alueella—Stadsplan. område</b>	1 644	2 035	1 280	4 959	8 071	8 715	61.1	18.9	23.4	14.7	57.0
I kaup.osa — stadsdelen	279	258	184	721	1 501	1 827	48.0	15.3	14.1	10.1	39.5
II » »	199	257	122	578	1 179	1 363	49.0	14.6	18.9	8.9	42.4
III » »	492	568	299	1 359	2 350	2 448	57.8	20.1	23.2	12.2	55.5
IV » »	108	132	57	297	507	543	58.6	19.9	24.3	10.5	54.7
VI » »	345	503	361	1 209	1 580	1 580	76.5	21.8	31.8	22.8	76.5
VII » »	221	317	257	795	954	954	83.3	23.2	33.2	26.9	83.3
<b>B. Kaup. yhd., kaup. asem. ulkop. olev. al. — Avhyst område utom stadsplanen</b>	307	621	687	1 615	2 061	2 161	78.4	14.2	28.7	31.8	74.7
Norjan saha . . . . .	103	273	405	781	940	971	83.1	10.6	28.1	41.7	80.4
Hovinsaari . . . . .	85	195	96	376	538	594	69.9	14.3	32.8	16.2	63.3
Hietanen . . . . .	119	153	186	458	583	596	78.6	20.0	25.7	31.2	76.9

<sup>1)</sup> Katso taulun XV alayiittää 1. — Se not 1 till tabell XV. — *Voir la 1<sup>ère</sup> note du tableau XV.*

<sup>2)</sup> *Traduction des rubriques, voir page 2.*